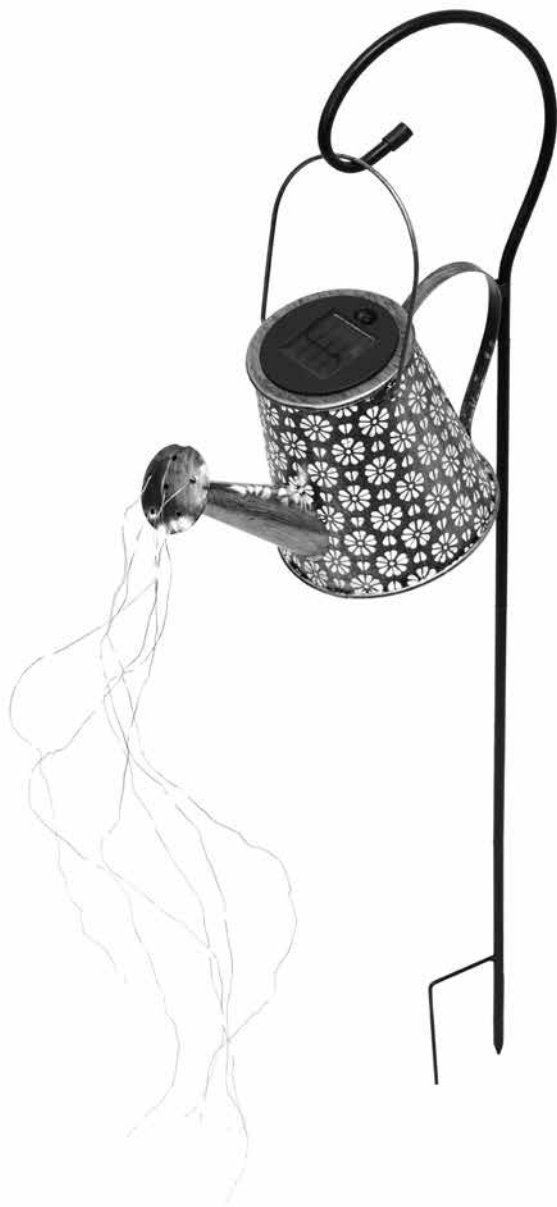


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**





| | EN | H | SK | RO | SRB-MNE | CZ | HR-BIH |
|----|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|--|------------------|------------------------------|--|
| 1. | solar panel | napelem | solárny panel | panou solar | solarni panel | solární panel | solarni panel |
| 2. | LED | LED | LED | LED | LED | LED dioda | LED |
| 3. | on/off push button | be-/ki nyomógomb | tlačidlo zapnutia/ vypnutia | buton de pornire/ oprire | prekidač | tlačítko zapnutí/ vypnutí | tipka za uključivanje/ isključivanje |
| 4. | lamp body | lámpatest | telo lampy | corp de iluminat | telo lampe | tělo lampy | tjelo svjetiljke |
| 5. | 36 pcs microLEDs | 36 db microLED | 36 ks microLED | 36 buc microLED | 36 kom. microLED | 36 ks micro LED | 36 microLED dioda |
| 6. | support rod head | tartó rúd fej | hlava nosnej tyče | capul tijej de sustinere | glava šipke | podpěrná tyč hlavy | glava potporne šipke |
| 7. | support rod | tartórúd | nosná tyč | tijă de sustinere | šipke | nosná tyč | potporna šipka |
| 8. | support rod with stabbing spike | tartórúd leszúró tűske | zapichovací prvok nosnej tyče | țepușă de perforare a tijej de sustinere | trn za ubadanje | podpěrná tyč s bodcem | Šiljak za ubodanje potporne šipke |

EN SOLAR GARDEN LAMP

Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.

Garden lamp with solar-battery power supply. It lights automatically and works without additional electricity costs. The battery, charged by the built-in solar panel during the day, powers the 37 LEDs at night. The built-in battery is replaceable when it gets old.

WARNINGS

1. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
2. For use with the supplied solar panel only!
3. Do not use the luminaire with a damaged lampshade!
4. The LED light source in the luminaire is not replaceable. At the end of the life of the light source, the entire luminaire shall be destroyed.
5. Do not open, fire or short-circuit the battery!
6. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu
7. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.

LOCATION

In order to charge the battery as much as possible - and to provide the voltage needed to light the LED for as long as possible during the night - it is essential to place it in a shade-free, sunny location. The longer the battery is exposed to direct, glaring sunlight, the longer it will stay lit.

COMMISSIONING

Fit the four elements of the support rod together, then place the jug on top. Insert the metal hook on the jug's ear into the holder on the head of the support rod, securing the jug in place. Place the luminaire in the desired position. The luminaire can be hung or placed on a solid horizontal surface without the support rod. The fixture can be switched on and off using the on/off button. When switched on, operation can be checked by covering the solar panel. The lamp will then operate automatically: during the day the battery is charged and at dusk the lamp will switch on and light up continuously. The duration of this depends on how long and how bright the light was. Its operation can be checked by covering the entire top of the solar panel before it is installed. Remember that the lamp is designed to work in the dark. In a bright environment, it will glow only dimly or not at all.

If you are not going to use the appliance for a long period of time (e.g. in winter), switch the product off and store it at a temperature above freezing after carefully cleaning the casing.

CLEANING, MAINTENANCE

For optimum performance of the luminaire, it may be necessary to clean the luminaire at a frequency depending on the level of contamination, but at least once a month. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the luminaire and the solar panel. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the luminaire or on the electrical components!

BATTERY REPLACEMENT

If, during use, the lighting time is significantly reduced under the same daylight conditions, the battery will need to be replaced. The recommended type is a 300 mAh AA size Ni-MH battery. Carefully lift out the head part of the device containing the solar panel. Unscrew the bottom. Be careful not to damage the wiring. Replace the worn-out battery - making sure that the polarity is correct (with the negative terminal connected to the spring contact) - then screw the bottom back on and replace the head part on the luminaire. Note: If possible, to prolong the battery life, discharge and recharge the battery once a month in an external battery charger, three times in succession. Do the same for the device disconnected for winterisation and before installing a new battery.

DISPOSAL

A Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped

off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SPECIFICATIONS

| | |
|-------------------------------|--|
| battery: | 1.2 V / 300 mAh AA Ni-MH |
| light source: | 36 warm white microLEDs, 1 warm white LED |
| can size: | 28 x 14,5 x 16 cm |
| drillable support bar height: | 84 cm |
| Mass: | 465 g |

H NAPELEMES KERTI LÁMPA

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Kerti lámpa napelemes-akkumulátoros tápellátással. Önműködően és további áramköltség nélkül világít. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja a 37 db LED-et. A beépített akkumulátor – előregédése esetén – kicserélhető.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. Kizárólag a mellékelt napelemmel használható!
3. A lámpatestet sérült védőernyővel ne használja!
4. A lámpatestben a LED fényforrás nem cserélhető. A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni.
5. Az akkumulátort tilos felnyitni, tűzbe dobni, vagy rövidre zární!
6. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
7. Az esetleges nyomdahiabákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

ELHELYEZÉS

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltölthető legyen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításához szükséges feszültséget –, feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Illeszse össze a tartórúd négy elemét, majd helyezze rá a kannát. A kanna fülén található fém akasztó illeszse a tartórúd fejrészén található tartóba, ezzel rögzítve a kannát. Helyezze a kívánt helyre a lámpatestet. A lámpatest felakasztható, vagy a tartórúd nélkül is elhelyezhető szilárd vízszintes felületre. A készüléket a be-/kikapcsoló gomb segítségével tudja be- illetve kikapcsolni. Bekapcsolt állapot esetén a működést a szolár panel letakarásával ellenőrizheti. A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sűrűületben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte. Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető a napelem teljes

felső részének letakarásával. Ne felejte, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), kapcsolja ki a terméket és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagyponot feletti hőmérsékleten.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét és a napelemet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

AKKUMULÁTOR CSERÉJE

Amennyiben a használat során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. A javasolt típus 300 mAh AA méretű Ni-MH akkumulátor. Óvatosan emelje ki a készülék napelemet is tartalmazó fejrészét. Csavarozza le az alját. Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a vezetékkeket. Cserélje ki az előregedett akkumulátort újra – ügyelve a megfelelő polaritásra (a rugós érintkezőhöz a negatív pólust illesztve) – majd csavarozza vissza az alját, és helyezze vissza a fejrész a lámpatestre. Megjegyzés: Ha módja van rá – az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében – egy külső akkumulátortöltőben havonta egy alkalommal, egymást követően háromszor süssse ki és töltse fel az akkumulátort. Tegye ezt a teletelésre leszerelt készülék esetében és új akkumulátor üzembe állítása előtt is.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

| | |
|------------------------------------|----------------------------|
| akkumulátor:..... | 1,2 V / 300 mAh AA Ni-MH |
| fényforrás:..... | 36 db melegfehér microLED, |
| | 1 db melegfehér LED |
| kanna méret:..... | 28 x 14,5 x 16 cm |
| leszűrhető tartóidő magasság:..... | 84 cm |
| tömeg:..... | 465 g |



SOLÁRNE ZÁHRADNÉ SVIETIDLO

Pred použitím výrobku si prečítajte a dodržujte nasledujúce pokyny. Pôvodný návod je v maďarskom jazyku.

Záhradné svietidlo so solárnym-akkumulátorovým napájaním. Svetlo automaticky a bez ďalších nákladov na elektrinu. Akumulátor, ktorý sa cez deň nabíja zo zabudovaného solárneho panela, v noci napája 37 LED diód. Akumulátor vo výrobku možno po jeho opotrebovaní vymeniť za akumulátor rovnakého typu, tvaru a kapacity.

UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
2. Len na použití s dodaným solárnym panelom!
3. Nepoužívajte svietidlo s poškodeným ochranným sklom!
4. Svetelné zdroje LED vo svietidle sa nedajú vymeniť. Po ukončení životnosti zdroja svetla treba zlikvidovať celé svietidlo.
5. Akumulátor neotvárajte, neohrievajte ani neskrutujte!
6. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozomenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
7. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne

UMIESTNENIE

Aby sa akumulátor nabíal čo najlepšie – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné na svietenie LED – svietidlo umiestnite na netienené, sivečné miesto. Čím dlhšie na neho svetí priame sivečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Spojte štyri prvky nosnej tyče a potom na ňu umiestnite kanvu. Kovový háčik na držiaku kanvy zasunite do držiaka na hlavu nosnej tyče, týmto upevníte kanvu. Umiestnite svietidlo na požadované miesto. Svietidlo možno zavesiť alebo umiestniť na pevný vodorovný povrch bez nosnej tyče. Výrobok môžete zapnúť a vypnúť pomocou tlačidla zapnutia/vypnutia. Po zapnutí môžete skontrolovať prevádzku zakrytím solárneho panela. Nasledne svietidlo bude fungovať automaticky: cez deň sa akumulátor nabíja, pri večernom zotmení sa zapne a pribežne svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla. Jeho funkčnosť možno skontrolovať – ešte pred konečnou inštaláciou - zakrytím celej homej časti solárneho panela. Nezabudnite, že svietidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme. V osvetlenom prostredí svieti slabo alebo nesvieti vôbec. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opätom očistení krytu skladujte pri teplote nad bodom mrazu.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky svietidla podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca je nutné výrobok očistiť. Vonkajšiu časť a solárny panel očistite mierne mokrou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby so do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!

VÝMENA AKKUMULÁTORA

Ak sa počas používania výrazne skráti čas svietenia - pri rovnakých podmienkach denného svetla -, bude potrebné vymeniť akumulátor. Odporúčaný typ je Ni-MH akumulátor AA s kapacitou 300 mAh. Opatrne zdvihnite hlavovú časť výrobku obsahujúcu solárny panel. Odskrutujte spodnú časť. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili káble. Vymeňte opotrebovaný akumulátor - dbajte na správnu polaritu (so záporným pólom pripojeným k pružinovému kontaktu) - potom naskrutkujte späť spodnú časť a nasadte hlavovú časť na svietidlo. Poznámka: Ak je to možné, na predĺženie životnosti akumulátora, raz mesačne trikrát po sebe vybitie a nabitie akumulátor v externej nabíjačke. To isté urobte aj v prípade výrobku odloženom na zimu a aj pred inštaláciou nového akumulátora.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TEHNIČKÉ ÚDAJE

| | |
|---------------------------------------|--|
| akumulátor: | 1,2 V / 300 mAh AA Ni-MH |
| zdroj svetla: | 36 tepleých bielych microLED, 1 teplá biela LED |
| rozмеры kanvy:..... | 28 x 14,5 x 16 cm |
| výška zapichovacej nosnej tyče: | 84 cm |
| hmotnosť: | 465 g |

RO LAMPĂ SOLARĂ DE GRĂDINĂ

Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Instrucțiunile originale sunt în limba maghiară.

Lampă de grădină cu sursă de alimentare solară-acumulator. Luminează automat și fără costuri suplimentare pentru energia electrică. Acumulatorul încărcat de panoul solar încorporat în timpul zilei, alimentează cele 37 de LED-uri noaptea. Bateria încorporată poate fi înlocuită dacă este uzată.

AVERTISMENTE

1. Asigurați-vă că dispozitivul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
2. A se utiliza numai cu panoul solar furnizat!
3. Nu utilizați dispozitivul de fixare cu un capac de protecție deteriorat!
4. Sursa de lumină LED din aparat nu este înlocuibilă. La sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, întregul corp de iluminat trebuie distrus.
5. Este interzis ca acumulatorul să fie deschis, aruncat în foc sau scurtcircuitat.
6. Datorită îmbunătățirilor continue, datele tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe www.somogyi.ro.
7. Nu suntem responsabili pentru eventualele erori de tipărire și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.

AMPLASARE

Pentru a încărca cât mai bine acumulatorul - și pentru a furniza tensiunea necesară pentru ca LED-ul să lumineze cât mai mult timp posibil în timpul nopții - este esențial să o plasați într-un loc însoțit fără umbră. Cu cât bateria este expusă mai mult timp la lumina directă și orbitoare a soarelui, cu atât va rămâne aprinsă mai mult timp.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Montați împreună cele patru elemente ale tijei de susținere, apoi așezați cutia deasupra. Introduceți cârligul metalic de pe urechea cutiei în suportul de pe capul tijei de susținere, fixând cutia în poziție. Așezați corpul de iluminat în poziția dorită. Corpul de iluminat poate fi agățat sau amplasat pe o suprafață orizontală solidă fără tija de susținere. Corpul de iluminat poate fi pornit și oprit cu ajutorul butonului on/off. Atunci când este pornită, funcționarea poate fi verificată prin acoperirea panoului solar. Lampa va funcționa apoi automat: în timpul zilei bateria este încărcată, iar la lăsarea serii lampa se va aprinde și va lumina continuu. Durata acesteia depinde de cât de mult și cât de puternică a fost lumina la care a fost expusă. Funcționarea sa poate fi verificată prin acoperirea întregii părți superioare a panoului solar înainte de a fi instalat. Nu uitați că lampa este proiectată să funcționeze în întuneric. Într-un mediu luminos, aceasta va lumina doar slab sau deloc.

Dacă nu intenționați să utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iarnă), opriți produsul și depozitați-l la o temperatură mai mare de zero grade după ce ați curățat cu atenție carcasa.

Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă (de ex. pe timpul iernii), opriți aparatul, curățați cu grijă carcasa și depozitați-l într-un loc ferit de îngheț.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o performanță optimă a corpului de iluminat, curățarea acestuia poate fi necesară la intervale în funcție de gradul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună. Curățați exteriorul corpului de iluminat și panoul solar cu o cârpă ușor

umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresivi! Nu introduceți apă în interiorul corpului de iluminat sau pe componentele electrice!

ÎNLOCUIREA ACUMULATORULUI

Dacă, în timpul utilizării, timpul de iluminare este redus semnificativ în aceleași condiții de lumină naturală, acumulatorul trebuie să fie înlocuit. Tipul recomandat este un acumulator Ni-MH de dimensiune AA de 300 mAh. Ridicați cu atenție partea superioară a dispozitivului care conține panoul solar. Deșurubați partea de jos. Aveți grijă să nu deteriorați cablajul. Înlocuiți acumulatorul uzat - asigurându-vă că polaritatea este corectă (cu borna negativă conectată la contactul cu arc) - apoi înșurubați partea inferioară la loc și înlocuiți partea de cap pe corp de iluminat. Notă: Dacă este posibil, pentru a prelungi durata de viață a bateriei, descărcați și reîncărcați bateria o dată pe lună într-un încărcător de acumulatori extern, de trei ori la rând. Faceți același lucru pentru dispozitivul deconectat pentru iarnă și înainte de a instala un acumulator nou.



ELIMINARE

A Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii utilizați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

| | |
|---|---|
| acumulător: | 1,2 V / 300 mAh AA Ni-MH |
| sursă de lumină:..... | 36 buc microLED alb cald, 1 LED alb cald |
| dimensiunea recipientului: | 28 x 14,5 x 16 cm |
| înălțimea stălpului care poate fi înfipt în pământ:..... | 84 cm |
| greutate: | 465 g |



BAŠTENSKA SOLARNA LAMPA

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Baštenska lampa sa solarnim napajanjem. Automatski se ukljućuje noću kada napaja i svetli 37 kom. LED dioda dok preko dana puni ugrađeni akumulat bez dodatnih troškova električne energije. A ugrađena baterija se može zameniti ako korišćeni.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
2. Upotrebljivo isključivo sa priloženim solarnim panelom!
3. Ne koristite lampu sa oštećenim zaštitnim staklom!
4. LED izvor svetlosti nije zamenljiv. Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad.
5. Akumulatork se ne sme otvarati, bacati u vatra ili kratko spojiti!
6. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
7. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

POSTAVLJANJE

Pri likom postavljania obratite pažnju na to da lampa bude postavljena tako da bude izložena što duže dnevnom jakom suncu da bi se akumulator što bolje napunio i da LED dioda može što duže da svetli noću.

PUŠTANJE U RAD

Sastavite četiri elementa potporne šipke, a zatim postavite kantu na šipku. Postavite metalnu kuku na dršku kante u držač na glavi potporne šipke i tako fiksirajte kantu. Postavite lampu na željeno mesto. Lampa se može okaciiti ili postaviti na čvrstu horizontalnu površinu bez potpore šipke. Možete uključiti i isključiti uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje. Kada je uključena, možete proveriti rad pokrivanjem solarne ploče. Nakon toga lampa radi automatski: akumulator se puni tokom dana, a uveče se uključuje i neprekidno svetli. Trajanje ovoga zavisi od toga koliko je dugo i koliko jako svetlo bilo ranije. Njegov rad se može proveriti – čak i pre nego što se postavi – pokrivanjem celog gornjeg dela solarnog panela. Zapamtite da je lampa dizajnirana da radi u mraku. U svetlom okruženju, svetli samo slabo ili uopšte ne svetli. Ako uređaj ne koristite duže vreme (npr. tokom zime), isključite proizvod i nakon pažljivog čišćenja kućišta čuvajte ga na temperaturi iznad nule.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Da bi lampa funkcionisala optimalno, možda će biti potrebno čistiti lampu češće u zavisnosti od zaprljanosti ali minimalno mesečno jednom. Očistite kućište lampe i solarne ploče blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme da dospe u lampu ili na električne komponente!

ZAMENA AKUMULATORA

Ako se tokom upotrebe - nakon istih uslova dnevnog svetla - trajanje osvetljenja značajno skрати, postaje neophodna zamena akumulatora. Preporučeni tip je Ni-MH akumulator 300 mAh AA. Pažljivo skinite sklop sa solarnim panelom. Odmotite dno. Pazite da ne oštetite žice. Zamenite stari akumulator - uverite se da je polaritet ispravan (negativna strana je strana sa oprugom) - zatim zašrafite donji deo i vratite deo na lampu. Napomena: Ako imate mogućnost - da proizvedete vek trajanja baterije - u eksternom punjaču jednom mesečno, ispraznite i punite akumulator tri puta zaredom. Uradite ovo za uređaj koji je isključen radi hibernacije i pre puštanja novog akumulatora u rad.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

| | |
|--|---|
| akumulator: | 1,2 V / 300 mAh AA Ni-MH |
| izvor svetlosti: | 36 kom. toplu belih micro LED, 1 kom. toplu beli LED |
| dimenzija kante: | 28 x 14,5 x 16 cm |
| visina šipke za ubadanje u zemlju: | 84 cm |
| masa: | 465 g |

CZ SOLARNÍ ZAHADNÍ SVÍTLIDLO

Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.

Zahradní lampa se solárním bateriovým napájením. Svítí automaticky a bez dalších nákladů na elektřinu. Baterie, která se přes den nabíjí ze zabudovaného

solárního panelu, napájí v noci 37 LED diod. Vestavěnou baterii lze vyměnit, pokud opotřebovaná.

UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
2. Pouze pro použití s dodaným solárním panelem!
3. Nepoužívejte svítidlo s poškozeným stínítkem!
4. Světelný zdroj LED ve svítidle není vyměnitelný. Po skončení životnosti světelného zdroje se celé svítidlo zničí.
5. Baterii neotvírejte, nestřílejte ani nezkratujte!
6. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
7. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.

UMÍSTĚNÍ

Aby se baterie co nejvíce nabíla a během noci co nejdéle svítila LED diodou, je nutné ji umístit na slunné místo bez stínu. Čím déle bude baterie vystavena přímému, oslnivému slunečnímu světlu, tím déle bude svítit.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Sestavte těleso svítidla s nosnou tyčí a zapichovacím hrotem. Umístěte pohoďte na požadované místo. Zařízení můžete zapnout a vypnout pomocí tlačítka zapnutí/vypnutí. Po zapnutí můžete zkontrolovat provoz zakrytím solárního panelu. Svítidla pak bude fungovat automaticky: během dne se baterie nabíjí a za soumraku se svítidla zapne a bude nepřetržitě svítit. Doba trvání závisí na tom, jak dlouho a jak jasně svítíte. Její provoz lze zkontrolovat tak, že před instalací zakryjete celou horní část solárního panelu. Nezapomeňte, že svítidla je určena pro práci ve tmě. V jasném prostředí může svítit jen slabě nebo vůbec. Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat (např. v zimě), po pečlivém vyčištění krytu výrobek vypněte a uložte jej při teplotě nad bodem mrazu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro optimální výkon svítidla může být nutné čistit svítidlo s frekvencí závislou na míře znečištění, nejméně však jednou za měsíc. K čištění vnější strany svítidla a solárního panelu použijte mírně navhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř svítidla nebo na elektrické součásti!

VÝMĚNA BATERIE

Pokud se během používání při stejných podmínkách denního světla doba svícení výrazně zkrátí, je třeba baterii vyměnit. Doporučeným typem je baterie Ni-MH velikosti AA s kapacitou 300 mAh. Opatrně vyjměte hlavovou část zařízení obsahující solární panel. Odsroubujte spodní část. Dávejte pozor, abyste nepoškodili kabeláž. Vyměřte opotřebovanou baterii - dbejte na správnou polaritu (se záporným pólem připojeným k pružinovému kontaktu) - poté našroubujte zpět dno a nasadte na svítidlo hlavovou část. Poznámka: Pokud je to možné, pro prodloužení životnosti baterie ji jednou za měsíc vybijte a nabijte v externí nabíječce, a to třikrát po sobě. Totéž provedte u zařízení opožděně z důvodu zamořování a před instalací nové baterie.

LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebovaných

baterij / akumulatoru na učenem sbnem mstve v bydlišti nebo v prodajnah. Tim je zajisteno zneškodneni zbytku baterij / akumulatoru ekologickym zpšobem.

TECHNICKÉ PARAMETRY

| | |
|--------------------------------|--|
| baterie: | 1,2 V / 300 mAh AA Ni-MH |
| zdroj svétla: | 36 ks teplech bílych mikroLED, 1 teplá bílá LED dioda |
| velikost konve: | 28 x 14,5 x 16 cm |
| výška zapichovací opěrné tyče: | 84 cm |
| hmotnost: | 465 g |



SOLARNA VRTNA LAMPA

Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.

Vrtna svjetiljka s napajanjem iz solarnih baterija. Svijetli automatski i radi bez dodatnih troškova električne energije. Baterija koju tijekom dana puni ugrađeni solarni panel napaja 37 LED dioda noću. I ugrađena baterija se može zamijeniti ako koristi se.

UPOZORENJA

1. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
2. Može se koristiti samo s uključenim solarnim panelom!
3. Ne koristite svjetiljku s oštećenim zaštitnim sjenilom!
4. LED izvor svjetla u lampi se ne može zamijeniti. Na kraju životnog vijeka izvora svjetlosti, cijelo rasvjetno tijelo mora se uništiti.
5. Akumulator se ne smije otvarati, baciti u vatru ili kratko spojiti!
6. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
7. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.

INSTALACIJA

Kako bi baterija bila što bolje napunjena – te da bi što duže tijekom noći osiguravala napon potreban za LED rasvjetlu – nužno ju je postaviti na osunčano mjesto bez sjene. Što je dulje izložen direktnoj, jakoj sunčevoj svjetlosti, to će duže svijetliti.

PUŠTANJE U RAD

Spojite četiri dijela potporne šipke, a zatim na nju postavite kantu. Postavite metalnu kuku na dršci limenke u držač na glavi potporne šipke i tako učvrstite kantu. Postavite svjetiljku na željeno mjesto. Svjetiljka se može objesiti ili postaviti na čvrstu vodoravnu površinu bez potporne šipke.

Uređaj možete uključiti i isključiti pomoću tipke za uključivanje/isključivanje. Kada je uključen, možete provjeriti rad pokrivanjem solarne ploče. Nakon toga lampa radi automatski: baterija se puni danju, a uključuje se kad padne mrak i svijetli neprekidno. Trajanje toga ovisi o tome koliko je dugo i jako svjetlo bilo prije. Njegov rad se može provjeriti - čak i prije postavljanja - prekrivanjem cijelog gornjeg dijela solarne ploče. Ne zaboravite da je svjetiljka dizajnirana za rad u mraku. U svijetliom okruženju svijetli slabo ili uopće ne svijetli.

Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme (npr. tijekom zime), isključite proizvod i nakon pažljivog čišćenja poklopca pohranite ga na temperaturu iznad ledišta.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalan rad svjetiljke, možda će biti potrebno čistiti svjetiljku učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno. Očistite vanjsku stranu lampe i solaru ploču lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u rasvjetno tijelo ili na električne komponente!

ZAMJENA BATERIJE

Ako se tijekom uporabe - nakon istih uvjeta dnevnog svjetla - trajanje osvijetljenja značajno skрати, postaje potrebno zamijeniti bateriju. Preporučena vrsta je Ni-MH baterija veličine 300 mAh AA. Pažljivo podignite glavni dio uređaja, koji također sadrži solaru ploču. Odvijte dno. Pazite da ne oštetite žice. Zamijenite staru bateriju sa novom - pazite da polaritet bude ispravan (usklađivanje negativnog pola s kontaktom opruge) - zatim ponovno pričvrstite donji dio i vratite glavni dio na svjetiljku. Napomena: Ako imate mogućnosti – da bi ste produžili vijek trajanja baterije - u vanjskom punjaču jednom mjesečno ispraznite i napunite bateriju tri puta zaredom. Učinite to kada je uređaj isključen radi hibernacije i prije stavljanja nove baterije u rad.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržavati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štítite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatorе treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispraznjene baterije i akumulatorе dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

TEHNIČKI PODACI

| | |
|---|--|
| baterija: | 1,2 V / 300 mAh AA Ni-MH |
| izvor svjetla: | 36 toplо bijelih mikroLED dioda, 1 toplо bijela LED dioda |
| dimenzija kante: | 28 x 14,5 x 16 cm |
| visina potporne šipke koja se može probiti: | 84 cm |
| težina: | 465 g |

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

